Power Source | Service Manual

# WelchAllyn®

**7114x Universal Charger**
**Chargeur universel 7114x**
**Cargador universal 7114x**
**Carregador Universal 7114x**
**7114x Universal-Ladegerät**
**7114x Caricatore universale**
**7114x Universalladdare**
**Universele lader 7114x**
**7114x Universaloplader**

Handle and Diagnostic Head sold separately.

## English

The 7114x Universal Charger is intended to charge Welch Allyn rechargeable handles. Welch Allyn remains committed to providing innovative, quality diagnostic products for healthcare professionals. Call us at (800) 535-6663 to request a full line product catalog or visit us at our Web Site, www.WelchAllyn.com.

### WARNINGS

Attention: Consult user's manual for additional information.

Green power light indicates that main power is connected to the appliance.

Only authorized Welch Allyn Service Centers can perform service.

DANGER: Risk of explosion if used in the presence of flammable anesthetics.

Use of any accessories or materials not indiciated in the user's manual can degrade the minimum safety of the equipment.

This product complies with current required standards for electro-magnetic interference and should not present problems to other equipment nor is it affected by other devices. As a precaution, avoid using this device in close proximity to other equipment.

### Approvals

UL 2601-1, CAN/CSA C22.2 No 601.1, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2

74227

EMC Framework of Australia

N344

The CE mark on this product indicates that it has been tested to and conforms with the provisions noted within the 93/42/EEC Medical Device Directive.

Authorized European Representative Address:
European Regulatory Manager
Welch Allyn Ltd.,
Kells Road, Navan,
County Meath, Republic of Ireland.
Tel.: 353-46-79060 / Fax: 353-46-27128

### REPAIRS

Please call the Technical Service Department for a Return Authorization number prior to shipping the Universal Charger back to Welch Allyn for repair. For repairs in North America, send unit to:

**United States:**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153
Telephone: 1-800-535-6663
FAX: 1-315-685-4653

**Canada:**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
160 Matheson Blvd. E., Unit #2
Mississauga, Canada L4Z 1V4
Telephone: 1-800-561-8797
FAX: 1-905-890-0008

Customers outside of North America should contact their local Welch Allyn distributor for the nearest authorized service center.



### OPERATION

The Universal Charger is immediately ready for use when the power cord is plugged into any grounded outlet. When illuminated, the center green power light indicates that the Charger is plugged in and ready to charge either one or two rechargeable handles.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | Power Light | When illuminated, the center green LED indicates the Power Cord is plugged in and is supplying main power to the Universal Charger. |
| 2 | Charge Indicator Lights | When illuminated, the side yellow LEDs indicate that a handle is sensed and is charging. |
| 3 | Charging Wells | Charge the following handle models:<br>71500 2.5v NiCad battery handle;<br>71670 3.5v NiCad battery handle;<br>71900/11 3.5v Lithium Ion battery handle;<br>72840 2.5v NiCad PocketScope™ handle (with 71249 adapter) |
| 4 | Power Cord | Plugs into any 100-240V, 50-60 Hz grounded outlet. |

### To Charge Handles

Place handle(s) into well(s). The yellow charge indicator LED directly under the handle well will illuminate, indicating the handle is sensed and charging. To fully charge a completely discharged battery handle, leave the handle in the charging well overnight. If you are charging your battery handle(s) for the first time, follow the charging instructions provided with your new battery handle. Once charged, placing a handle in a well after each use will top off the battery charge, maintaining the charge level of the battery. Leaving the battery handles in the charging wells overnight does not cause the handles to overcharge.

### NiCad Battery Handles

Turn NiCad battery handles off before inserting the handle into the well.

### Lithium Ion Handles

Once fully charged, the 71900/11 Lithium Ion handle will cause the yellow indicator LED to turn off. If desired, test the function of the charging well by placing a functioning instrument head on the handle in question, turn the handle on, and return the handle to the Universal Charger well. If the instrument lamp goes off, the handle was fully charged and the Universal Charger well is functioning properly (the yellow LED may light momentarily).

### CLEANING

Periodically wipe the exterior of the Universal Charger with a damp cloth (soap and water). Use a dry cloth to clean the contacts inside the charging wells and the rechargeable battery handle bottoms. The Universal Charger is not intended for sterilization. Do **NOT** autoclave the Universal Charger, instruments, or handles.

### ACCESSORIES

71249 PocketScope™ Rechargeable Handle Adapter for the Universal Charger (required to charge Welch Allyn PocketScope handles in the Charger).

71310 Matching Specula Tray for convenient storage of otoscope specula, currettes or swabs. Place the Specula Tray on a flat surface or mount to a wall.

71420 Wall Bracket for mounting Universal Charger to wall - saves valuable countertop space.

### SPECIFICATIONS

**Model No. 7114x Series**

| | |
|---|---|
| Power Cord: | #18 AWG, 3 wire grounded cord, 6 feet long medical grade detachable with IEC60320 inlet. |
| Input: | 100-240V, 50-60 Hz, 100mA max, Class I, Continuous Operation |
| Output: | 2.4V - 4.0V DC 80mA max. |
| Weight: | Approximately 660 grams (not including the rechargeable handles & cord) |
| Dimensions: | Charger requires only 7.25" x 3.5" desk space (not including power cord) |



| | |
|---|---|
| IPXØ | Not protected against the ingress of water. |
| Fuses (F1, F2): | T100maL |
| Operating: | 60°F (15°C) to 95°F (35°C), 75% R.H. Max, 500 hPa - 1060 hPa Altitude |
| Transport/ Storage: | -4°F (-20°C) to 120°F (49°C), 95% R.H. Max, 500 hPa - 1060 hPa Altitude |

### WARRANTY

Welch Allyn guarantees that this Universal Charger is free of any manufacturing defects. Welch Allyn will repair or replace, free of charge, any parts proven to be defective through causes other than misuse, neglect, damage in shipment and normal wear and tear. Welch Allyn warrants the 7114X Universal Charger will perform to original specifications for a one year period from the original date of purchase.

This product contains no hazardous materials. Its disposal will not contaminate or harm the environment, or present any risk to individuals disposing of the product. As a precaution, it is recommended that you contact your local disposal and/or recycling authority for information regarding the disposal of the equipment.

## Français

Poignée et tête diagnostique vendues séparément.

Le chargeur universel de la série 711 est conçu pour recharger les poignées Welch Allyn rechargeables. Welch Allyn renouvelle son engagement à fournir des produits diagnostiques novateurs de qualité destinés aux professionnels de la santé. Appeler Welch Allyn au (800) 535-6663 pour recevoir un catalogue de la gamme complète de produits ou visiter notre site Web à, www.WelchAllyn.com.

### AVERTISSEMENTS

Attention : Consulter le manuel d'utilisation pour des informations plus détaillées.

Le témoin d'alimentation vert indique que le dispositif est sous tension.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par les centres de réparation Welch Allyn agréés.

DANGER : Risque d'explosion si ce dispositif est utilisé en présence d'anesthésiques inflammables.

L'utilisation d'accessoires ou de matériels non indiqués dans le manuel d'utilisation peut compromettre la sécurité minimum du dispositif.

Ce dispositif est conforme aux normes actuelles requises se rapportant aux interférences électromagnétiques et ne devrait pas entraver le fonctionnement d'autres appareils, et réciproquement. À titre de précaution, éviter d'utiliser ce dispositif à proximité d'autres appareils.

### Homologations

UL 2601-1, CAN/CSA C22.2 No 601.1, CEI 60601-1, CEI 60601-1-2

74227

Accord CEM d'Australie

N344

La marque CE sur ce produit indique qu'il a été testé et trouvé conforme aux conditions mentionnées dans la directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux.

Adresse du représentant européen agréé :
Responsable de la réglementation européenne
Welch Allyn Ltd.,
Kells Road, Navan,
County Meath, Republic of Ireland.
Tel.: 353-46-79060 / Fax: 353-46-27128

### RÉPARATIONS

Appeler le service technique pour obtenir un numéro d'autorisation de renvoi avant de renvoyer le chargeur universel à Welch Allyn pour réparation. En Amérique du Nord, renvoyer le dispositif à l'adresse suivante :

**États-Unis :**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153
Téléphone : 1-800-535-6663
FAX : 1-315-685-4653

**Canada :**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
160 Matheson Blvd. E., Unit #2
Mississauga, Canada L4Z 1V4
Téléphone : 1-800-561-8797
FAX: 1-905-890-0008

En dehors de l'Amérique du Nord, contacter le distributeur Welch Allyn local pour obtenir l'adresse du centre de réparation agréé le plus proche.



### UTILISATION

Le chargeur universel est prêt à l'emploi aussitôt qu'il est branché dans une prise mise à la terre. L'illumination du témoin d'alimentation vert indique que le chargeur est branché et prêt à recharger une ou deux poignées rechargeables.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | Témoin d'alimentation | L'illumination de la DEL verte centrale indique que le cordon est branché et que le chargeur universel est alimenté. |
| 2 | Témoins de recharge | L'illumination des DEL latérales jaunes indique la détection et la recharge d'une poignée. |
| 3 | Socle de recharge | Charge les modèles de poignée suivants :<br>poignée à batterie au nickel-cadmium 2,5 V 71500 ;<br>poignée à batterie au nickel-cadmium 3,5 V 71670 ;<br>poignée à batterie à lithium 3,5 V 71900/11;<br>poignée PocketScope™ au nickel-cadmium 2,5 V 72840 avec adaptateur 71249) |
| 4 | Cordon d'alimentation | Se branche dans une prise mise à la terre de 100-240 V, 50-60 Hz. |

### Rechargement des poignées

Placer la ou les poignées dans le socle. La DEL indicatrice de recharge jaune située directement sous la poignée s'allume indiquant que la poignée a été détectée et se recharge. Pour recharger à fond une poignée à batterie complètement épuisée, la laisser jusqu'au lendemain dans le socle de recharge. Si la poignée à batterie est chargée pour la première fois, suivre les directives de charge fournies avec la poignée neuve. Une fois chargée, placer la poignée dans un socle après chaque usage afin de compléter et de maintenir son niveau de charge. Laisser les poignées à batterie dans le socle de recharge d'un jour sur l'autre n'entraîne pas leur surcharge.

### Poignées à batterie au nickel-cadmium

Mettre la poignée hors tension avant de l'insérer dans le socle.

### Poignées à batterie au lithium

Lorsque la poignée à batterie au lithium 71900/11 est complètement chargée, la DEL témoin jaune s'éteint. On peut tester le bon fonctionnement du socle de recharge en plaçant une tête d'instrument performant sur la poignée en question, en mettant la poignée sous tension et en la remettant dans le socle du chargeur universel. Si le témoin de l'instrument s'éteint, la poignée était complètement chargée et le socle du chargeur universel fonctionne correctement (la DEL jaune peut s'allumer brièvement).

### NETTOYAGE

Essuyer régulièrement la partie extérieure du chargeur universel avec un chiffon humide (humecté avec de l'eau savonneuse). Utiliser un chiffon sec pour nettoyer les contacts du dispositif à l'intérieur du socle de recharge et du fond des poignées à batterie rechargeable. Le chargeur universel n'est pas conçu pour être stérilisé. Ne **PAS** passer le chargeur universel, les instruments ou les poignées à l'autoclave.

### ACCESSOIRES

71249 Adaptateur pour poignée rechargeable PocketScope™ pour chargeur universel (nécessaire pour recharger les poignées PocketScope Welch Allyn dans le chargeur).

71310 Plateau pour otoscope permettant le rangement commode des curettes et écouvillons otoscopiques. Placer le plateau otoscopique sur une surface plate ou le monter au mur.

71420 Support pour le montage mural du chargeur universel – évite d'utiliser le précieux espace du plan de travail horizontal.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### Modèle de la série nº 7114x

| | |
|---|---|
| Cordon d'alimentation : | nº 18 AWG, cordon avec terre à 3 broches, 1,8 m de long, amovible, à prise CEI60320. |
| Entrée : | 100-240 V, 50-60 Hz, 100 mA max, classe I, fonctionnement continu |
| Sortie : | 2,4 V – 4 V c.c. 80 mA max. |
| Poids : | 660 grammes (sans compter les poignées rechargeables et le cordon) |
| Dimensions : | Le chargeur ne nécessite qu'un espace de bureau de 18,41 cm x 8,9 cm (n'inclut pas le cordon d'alimentation) |
| IPXØ | Non étanche. |
| Fusibles (F1, F2): | T100 maL |
| Altitude : | 15 °C à 35 °C, 75 % humidité relative max., 500 hPa – 1 060 hPa |
| Stockage/ transport : | -20 °C à 49 °C, 95 % humidité relative max., 500 hPa – 1 060 hPa |

## GARANTIE

Welch Allyn garantit que ce chargeur universel est exempt de tous défauts de fabrication. Dans le cas contraire, Welch Allyn réparera ou remplacera gratuitement toutes pièces déterminées défectueuses pour des raisons autres qu'un mauvais usage, une négligence, des dommages d'expédition ou l'usure normale. Welch Allyn garantit que le chargeur universel 7114X fonctionnera conformément aux spécifications d'origine pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

Ce dispositif ne contient aucun matériel dangereux. Sa mise au rebut ne risque pas de contaminer ou de nuire à l'environnement, ni de présenter un danger aux personnes chargées d'en disposer. À titre de précaution, il est recommandé de contacter l'organisme local de mise au rebut ou de recyclage à propos de la mise au rebut de ce matériel.

# Español

El mango y la cabeza de diagnóstico se venden por separado.

El cargador universal de la serie 711 ha sido concebido para cargar los mangos recargables Welch Allyn. Welch Allyn está comprometido a ofrecer productos de diagnóstico innovadores y de alta calidad para los profesionales de la atención médica. Llame al (800) 535-6663 para solicitar el catálogo de nuestra gama completa de productos, o visite nuestro sitio web en www.WelchAllyn.com.

## ADVERTENCIAS

⚠ Atención: Consulte el manual del usuario para obtener información adicional.

⚠ La luz verde de encendido indica que el aparato está conectado a la red eléctrica.

⚠ Todo servicio debe ser realizado en los centros de reparación autorizados por Welch Allyn.

⚠ PELIGRO: Peligro de explosión si se utiliza en presencia de anestésicos inflamables.

⚠ El uso de accesorios o materiales que no figuren en el manual del usuario podría mermar la seguridad mínima del equipo.

⚠ Este producto cumple con las normas vigentes sobre interferencia electromagnética y no debería presentar problemas para otros equipos ni verse afectado por otros dispositivos. Como precaución, evite utilizar este dispositivo muy cerca de otros equipos.

## Aprobaciones

UL 2601-1, CAN/CSA C22.2 No 601.1, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2

Marco de trabajo EMC de Australia

N344

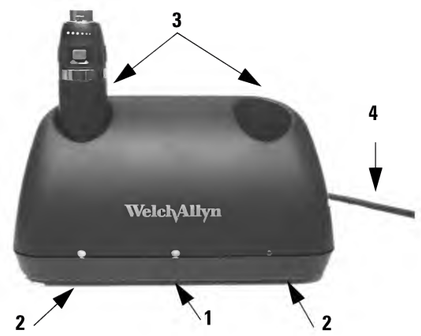
La marca CE en este producto indica que ha sido puesto a prueba y que cumple con las disposiciones contenidas en la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

Dirección del representante europeo autorizado:
Director europeo con poder regulador
Welch Allyn Ltd.,
Kells Road, Navan,
County Meath, República da Irlanda
Tel.: 353-46-79060 / Fax: 353-46-27128



## FUNCIONAMIENTO

El cargador universal está listo para ser utilizado con sólo enchufar el cable de alimentación en una toma de corriente con puesta a tierra. Cuando se ilumina la luz verde de encendido situada en el centro, indica que el cargador está enchufado a la red eléctrica y listo para cargar uno o dos mangos recargables.




| | | |
|---|---|---|
| 1 | Luz de encendido | Cuando se ilumina la luz verde en el centro, indica que el cable de alimentación está enchufado a la red eléctrica y alimentando el cargador universal. |
| 2 | Luces indicadoras de carga | Cuando se iluminan las luces amarillas a los lados, indican que se ha detectado un mango y que se está cargando. |
| 3 | Alojamientos de carga | En ellos puede cargar los siguientes mangos:<br>mango de batería de NiCad de 2,5 voltios, modelo 71500;<br>mango de batería de NiCad de 3,5 voltios, modelo 71670;<br>mango de batería de iones de litio de 3,5 voltios, modelo 71900/11;<br>mango PocketScope™ de NiCad de 2,5 voltios, modelo 72840 (con el adaptador modelo 71249) |
| 4 | Cable de alimentación | Se enchufa en cualquier toma de corriente con puesta a tierra de 100-240 voltios, 50-60 hertzios. |

### Para cargar los mangos

Coloque el o los mangos en sus respectivos alojamientos. La luz amarilla indicadora de carga situada justo debajo de cada alojamiento, se encenderá indicando que se ha detectado el mango y que se está cargando. Si desea cargar completamente un mango cuya batería está totalmente descargada, déjelo en el alojamiento de carga durante toda la noche. Si es la primera vez que carga un mango, siga las instrucciones de carga suministradas con el nuevo mango de batería. Una vez cargado, sólo tiene que colocar el mango en el alojamiento después de utilizarlo para mantener su nivel de carga al máximo. No hay peligro de sobrecarga si los mangos se dejan durante toda la noche en los alojamientos.

### Mangos con baterías de NiCad

Apague los mangos de batería de NiCad antes de insertarlos en el alojamiento de carga.

### Mangos de iones de litio

Una vez completamente cargado, el mango 71900/11 de iones de litio hará que la luz indicadora amarilla se apague. Si lo desea, puede probar la función carga completada. Para ello, coloque una cabeza de instrumento que funcione en el mango en cuestión, encienda el mango e insértelo de nuevo en el alojamiento del cargador universal. Si la lámpara del instrumento se apaga, significa que el mango está totalmente cargado y que el alojamiento del cargador universal funciona como es debido (la luz indicadora amarilla podría encenderse momentáneamente).

## LIMPIEZA

Limpie periódicamente la superficie exterior del cargador universal con un paño humedecido en agua y jabón. Utilice un paño seco para limpiar los contactos de la unidad en el interior de los alojamientos de carga y en la parte inferior de los mangos de batería recargables. El cargador universal no está diseñado para ser esterilizado. **NO** esterilice en autoclave el cargador universal, los instrumentos ni los mangos.

## ACCESORIOS

| | |
|---|---|
| 71249 | Adaptador de mango recargable PocketScope™ para el cargador universal (se requiere para cargar los mangos PocketScope de Welch Allyn en el cargador). |
| 71310 | Bandeja de espéculos a juego para el almacenamiento práctico de bastoncillos de algodón y curetas de espéculos otoscópicos. Coloque la bandeja sobre una superficie plana o móntela en la pared. |
| 71420 | Soporte de pared para montar el cargador universal en la pared (permite ahorrar valioso espacio en el mostrador). |



## REPARACIONES

Llame al Departamento de Servicio Técnico para solicitar un número de Autorización de Devolución antes de enviar el cargador universal a Welch Allyn para su reparación. Para reparaciones en Norteamérica, envíe la unidad a:

**Estados Unidos:**

Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153
Teléfono: 1-800-535-6663
FAX: 1-315-685-4653

**Canadá:**

Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
160 Matheson Blvd. E., Unit #2
Mississauga, Canadá L4Z 1V4
Teléfono: 1-800-561-8797
FAX: 1-905-890-0008

Los clientes fuera de Norteamérica deberán ponerse en contacto con el distribuidor de Welch Allyn de su localidad para informarse sobre el centro servicio autorizado más cercano.

## ESPECIFICACIONES

### Modelo Serie No. 7114x

| | |
|---|---|
| Cable de alimentación: | cable 18 AWG de tres hilos con toma de tierra, 6 pies (1,8 m) de longitud, calidad médica, desconectable, con entrada IEC60320. |
| Entrada: | 100-240 V, 50-60 Hz, 100 mA máx, clase I, operación continua |
| Salida: | 2,4 V - 4,0 V c.c. 80 mA máx. |
| Peso: | Aproximadamente 660 gramos (sin incluir los mangos recargables y el cable) |
| Dimensiones: | El cargador requiere sólo 18,4 x 8,9 centimetros de espacio de mesa (sin incluir el cable de alimentación) |
| IPXØ | No está protegido contra la penetración de agua. |
| Fusibles (F1, F2): | T100maL |
| Funcionamiento: | 60 a 95 °F (15 a 35 °C), 75 % de humedad relativa máxima, 500 - 1060 hPa de altitud |
| Transporte/: Almacenamiento: | -4 a 120 °F (-20 a 49 °C), 95 % de humedad relativa máxima, 500 - 1060 hPa de altitud |

## GARANTÍA

Welch Allyn garantiza este cargador universal contra todo defecto de fabricación; Welch Allyn reparará o sustituirá, sin cargo alguno, cualquier pieza que demuestre ser defectuosa por causas que no sean mal uso, negligencia, daño durante el transporte o el desgaste y rotura normales. Welch Allyn garantiza que el cargador universal 7114X funcionará según las especificaciones originales por un período de un año a partir de la fecha de compra original.

Este producto no contiene materiales peligrosos. Su desecho no contaminará ni perjudicará el medio ambiente, ni presenta ningún riesgo para las personas a cargo de su eliminación. Como precaución, se recomienda que contacte con el organismo local competente en materia de eliminación y reciclaje para obtener información acerca de la eliminación del equipo.

# Português

O Punho e a Cabeça de Diagnóstico são vendidos em separado.

O Carregador Universal da Série 711 destina-se a carregar Punhos recarregáveis Welch Allyn. A Welch Allyn continua empenhada em conceber produtos de diagnóstico com qualidade e inovativos para os profissionais de saúde. Ligue para o número (800) 535-6663 (nos EUA) para solicitar um catálogo de produtos com a linha completa, ou visite-nos na Internet, no endereço:www.WelchAllyn.com.

## ADVERTÊNCIAS

⚠ Atenção: Consulte o manual do utilizador para obter mais informações.

⚠ A luz verde de alimentação indica que a fonte de alimentação principal está ligada ao aparelho.

⚠ Os serviços de revisão e reparações podem ser efectuados apenas por centros de reparação autorizados pela Welch Allyn.

⚠ PERIGO: Risco de explosão na presença de anestésicos inflamáveis.

⚠ A utilização de quaisquer acessórios ou materiais não indicados no manual do utilizador poderá degradar a segurança mínima do equipamento.

⚠ Este produto cumpre os requisitos actuais relativos à interferência electromagnética, não devendo provocar problemas em outros equipamentos, nem ser afectado por outros dispositivos. Por precaução, evite utilizar este dispositivo em zonas próximas de outros equipamentos.



## Aprovações

UL 2601-1, CAN/CSA C22.2 Nº. 601.1, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2

EMC Framework of Australia

N344

LA marca CE no produto indica que este foi testado e cumpre os requisitos da Directiva para Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

Endereço do Representante Europeu autorizado:
Director Europeu dos Assuntos Regulatórios
Welch Allyn Ltd.,
Kells Road, Navan,
County Meath, República da Irlanda
Tel.: 353-46-79060 / Fax: 353-46-27128

## OPERAÇÃO

O Carregador Universal ficará imediatamente pronto a ser utilizado assim que o cabo de alimentação for ligado a uma tomada com ligação à terra. Quando estiver acesa, a luz verde de alimentação, ao centro, indica que o carregador se encontra ligado e pronto a carregar um ou dois punhos recarregáveis.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | Luz de Alimentação | Quando estiver acesa, a luz verde de alimentação, ao centro, indica que o Cabo de Alimentação se encontra ligado e está a fornecer energia ao Carregador Universal. |
| 2 | Luzes Indicadoras de Carga | Quando estiverem acesas, as luzes amarelas LED laterais indicam a presença de um punho em carga. |
| 3 | Poços de Carga | Carregam os seguintes modelos de punhos:<br>Punho 71500 com bateria de 2,5v NiCad;<br>Punho 71670 com bateria de 3,5v NiCad;<br>Punho 71900/11 com bateria de 3,5v de lões de Lítio;<br>Punho 72840 com bateria de 2,5v NiCad PocketScope™ (com adaptador 71249) |
| 4 | Cabo de Alimentação | Para ligar a qualquer tomada de 100-240V, 50-60 Hz, com ligação à terra. |

### Para Carregar os Punhos

Coloque o(s) punho(s) no(s) poço(s). O LED amarelo indicador de carga, imediatamente por baixo do poço do punho, acende-se, indicando a presença de um punho em carga. Para carregar inteiramente um punho com a bateria completamente descarregada, deixe o punho com bateria no poço de recarga durante a noite. Se estiver a carregar punho(s) com bateria pela primeira vez, siga as instruções de carregamento fornecidas com o punho com bateria. Depois de carregado, se colocar sempre o punho no poço de carregamento após cada utilização, maximizará a carga da bateria, mantendo estável o nível de carga da mesma. Se deixar os punhos com bateria nos poços de carregamento durante toda a noite, não os sobrecarregará.

### Punhos com Bateria de NiCad

Desligue os punhos com bateria de NiCad antes de os inserir nos poços.

### Punhos com Bateria de lões de Lítio

Quando o punho com bateria de lões de Lítio 71900/11 estiver completamente carregado, o LED amarelo indicador apagar-se-á. Se desejar testar o funcionamento do poço de carregamento, coloque uma cabeça de peça funcionante no punho em questão, active o punho e volte a colocá-lo no poço do Carregador Universal. Se a lâmpada do instrumento se apagar, o punho estava completamente carregado e o poço do Carregador Universal está a funcionar correctamente (o LED amarelo poderá acender-se momentaneamente).

## LIMPEZA

Limpe periodicamente o exterior do Carregador Universal com um pano húmido (sabão e água). Use um pano seco para limpar os contactos da unidade dentro dos poços de carregamento e as faces inferiores dos punhos com bateria recarregável. O carregador Universal não deve ser esterilizado. **Não** autoclavar o Carregador Universal, os instrumentos ou os punhos.

## ACESSÓRIOS

71249 Adaptador para Punho Recarregável PocketScope™ para o Carregador Universal (necessário para carregar punhos PocketScope Welch Allyn no Carregador).

71310 Tabuleiro para Espéculos Adaptado, para um armazenamento conveniente de espéculos de otoscópios, curetas ou zaragatoas. Coloque o Tabuleiro para Espéculos sobre uma superfície plana ou pendure-o na parede.

71420 Suporte de Parede para pendurar o Carregador Universal na parede – poupa o valioso espaço sobre a bancada.

## REPARAÇÕES

Queira contactar o Departamento de Serviços Técnicos para obter um número de Autorização de Devolução, antes de enviar o Carregador Universal para a Welch Allyn para ser reparado. Para reparações na América do Norte, enviar a unidade para:

**Estados Unidos:**
Welch Allyn Ltd.,
Technical Service Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153, EUA
Telefone: 1-800-535-6663 (EUA)
FAX: 1-315-685-4653

**Canadá:**
Welch Allyn Ltd.,
Technical Service Department
160 Matheson Blvd. E., Unit #2
Mississauga, Canada L4Z 1V4
Telefone: 1-800-561-8797
FAX: 1-905-890-0008

Os clientes fora da América do Norte devem contactar o respectivo distribuidor local da Welch Allyn para saber onde se situa o centro de reparações autorizado mais próximo.

## ESPECIFICAÇÕES

### Série do Modelo Nº. 7114x

Cabo de Alimentação: No.18 AWG, cabo com 3 condutores e ligação à terra, 1,8 m de comprimento, grau médico, destacável, com ficha IEC60320.
Entrada: 100-240V, 50-60 Hz, 100mA máx, Classe I, Funcionamento Contínuo
Saída: 2,4V – 4,0V CC 80mA máx.
Peso: Aproximadamente 660 gramas (não incluindo os punhos recarregáveis e o cabo)
Dimensões: O Carregador necessita apenas de uma área da secretária com 18,41cm x 8,9 cm (não incluindo o cabo de alimentação)
IPXØ Não protegido contra infiltrações de água.
Fusíveis (F1, F2): T100maL
Funcionamento: 15°C (60°F) a 35°C (95°F), 75% H.R. Máx, Altitude 500 hPa - 1060 hPa
Transporte/ Armazenamento: -20°C (-4°F) a 49°C (120°F), 95% H.R. Máx, Altitude 500 hPa - 1060 hPa

## GARANTIA

A Welch Allyn garante que este Carregador Universal se encontra livre de qualquer defeito de fabrico. Caso contrário, a Welch Allyn reparará ou substituirá, sem encargos, quaisquer componentes comprovadamente defeituosos devido a outras causas que não a utilização incorrecta, negligência, danos durante o transporte e ao desgaste normal. A Welch Allyn garante que o Carregador Universal 7114X desempenhará a sua função de acordo com as especificações originais durante um período de um ano a partir da data da compra original.

Este produto não contém produtos nocivos. A eliminação deste aparelho não contaminará nem prejudicará o ambiente, nem colocará em risco os indivíduos responsáveis pela eliminação do produto. Como precaução, recomenda-se o contacto das autoridades locais de eliminação de resíduos/reciclagem, para obter mais informações relativamente à eliminação do equipamento.

# Deutsch

Griff und Diagnostikopf sind getrennt erhältlich.

Das Universal-Ladegerät der Reihe 711 ist zum Laden von wiederaufladbaren Handgriffen von Welch Allyn bestimmt. Welch Allyn ist stets darum bemüht, innovative und hochwertige Diagnostik-Instrumente für medizinische Anwendungen zur Verfügung zu stellen. Rufen Sie uns unter +1 (800) 535-6663 an, um einen Katalog anzufordern, der die gesamte Produktreihe enthält, oder besuchen Sie uns auf unserer Internet-Site unter www.WelchAllyn.com.



## WARNHINWEISE

Achtung: Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch.

Die grüne Netzanzeige zeigt an, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

Die Wartung dieses Geräts darf nur von autorisierten Welch Allyn-Reparaturwerkstätten durchgeführt werden.

GEFAHR: Es besteht Explosionsgefahr, wenn dieses Gerät in der Nähe von zündfähigen Anästhetika verwendet wird.

Der Gebrauch von Zubehörteilen oder Materialien, die nicht im Benutzerhandbuch angegeben sind, kann die Mindestsicherheit des Geräts herabsetzen.

Dieses Produkt entspricht den derzeit gültigen Normen bezüglich Schutz gegen elektromagnetische Störungen und sollte keine Störwirkung auf andere Geräte haben; andere Geräte wirken sich auch nicht störend auf dieses Produkt aus. Als Vorsichtsmaßnahme sollten Sie jedoch dieses Gerät nicht in der Nähe von anderen Geräten aufstellen.

## Zulassungen

C ETL LISTED US 74227 — UL 2601-1, CAN/CSA C22.2 No 601.1, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2

N344 — EMC Framework of Australia

CE — Das CE-Prüfzeichen auf diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Gerät geprüft wurde und den Bestimmungen der Medizingeräteverordnung 93/42/EEC entspricht.

Adresse des autorisierten europäischen Vertreters:
European Regulatory Manager
Welch Allyn Ltd.,
Kells Road, Navan,
County Meath, Republic of Ireland.
Tel.: 353-46-79060 / Fax: 353-46-27128

## Aufladen der Griffe

Den/die Griff(e) in die Ladeoffnungen(en) stellen. Die zugehörige gelbe Lade-LED-Anzeige leuchter unten auf und zeigt an, dass der Griff Kontakt hat und aufgeladen wird. Um einen vollkommen entladenen Batteriegriff aufzuladen, den Griff über Nacht in der Ladebucht lassen. Wenn der/die Batteriegriff(e) zum ersten Mal geladen wird/werden, sind die Ladungsanweisungen zu befolgen, die mit dem neuen Batteriegriff mitgeliefert wurden. Nach der erstmaligen Aufladung wird die Batterie vollständig aufgeladen, wenn der Griff nach jedem Gebrauch in die Ladebucht gestellt wird, dadurch wird der Ladepegel der Batterie beibehalten. Die Batteriegriffe werden nicht überladen, wenn sie über Nacht in den Ladebuchten gelassen werden.

### Nickel-Cadmium-Batteriegriffe

Nickel-Cadmium-Batteriegriffe ausschalten, bevor sie in die Ladebucht gestellt werden.

### Lithium-Ionen-Griffe

Wenn der 71900/11 Lithium-Ionen-Griff vollständig aufgeladen ist, erlischt die gelbe LED-Anzeige. Zur Prüfung der Funktionsfähigkeit der Ladebucht einen funktionierenden Instrumentenkopf auf den betreffenden Griff setzen, den Griff einschalten und ihn dann wieder zurück in die Bucht des Universal-Ladegeräts stellen. Wenn die Instrumentenleuchte erlischt, war der Griff komplett geladen und das Universal-Ladegerät funktioniert ordnungsgemäß (die gelbe LED-Anzeige leuchtet möglicherweise kurz auf).

## REINIGUNG

Die Außenfläche des Universal-Ladegeräts regelmäßig mit einem feuchten Tuch (mit Wasser und Seife) abwischen. Die Kontaktflächen des Geräts in den Ladebuchten und die Unterseite der wiederaufladbaren Batteriegriffe mit einem trockenen Tuch reinigen. Das Universal-Ladegerät darf nicht sterilisiert werden. Das Universal-Ladegerät, die Instrumente oder Griffe dürfen **NICHT** im Autoklaven sterilisiert werden.

## ZUBEHÖRTEILE

71249 Wiederaufladbarer Griffadapter PocketScope™ für das Universal-Ladegerät (erforderliches Gerät zum Aufladen der PocketScope-Griffe von Welch Allyn im Ladegerät).

71310 Passende Spekulum-Schale für praktische Aufbewahrung der Otoskop-Ohrtrichter oder. Tupfer. Die Spekulum-Schale auf eine flache Arbeitsfläche stellen oder an der Wand befestigen.

71420 Wandhalterung für die Befestigung des Universal-Ladegeräts an der Wand – spart wertvollen Platz auf der Arbeitsfläche ein.



## REPARATUREN

Bevor Sie das Universal-Ladegerät zu Reparaturzwecken wieder an Welch Allyn zurückschicken, rufen Sie bitte die Technische Kundendienstabteilung an, um eine Rücksendegenehmigungsnummer zu erhalten. Für Reparaturen in Nordamerika schicken Sie das Gerät an eine der folgenden Adressen:

**USA:**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153 USA
Telefon: 1-800-535-6663
FAX: 1-315-685-4653

**Kanada:**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
160 Matheson Blvd. E., Unit #2
Mississauga, Canada L4Z 1V4
Telefon: 1-800-561-8797
FAX: 1-905-890-0008

Für Kunden außerhalb Nordamerikas: Setzen Sie sich bitte mit dem Welch Allyn-Vertriebshändler oder dem nächsten autorisierten Servicezentrum in Verbindung.

## BEDIENUNG

Das Universal-Ladegerät ist sofort betriebsbereit, wenn es an eine Schuko-Steckdose angeschlossen wird. Die grüne Netzanzeige in der Mitte leuchtet auf und zeigt an, dass das Ladegerät angeschlossen ist und nun ein oder zwei wiederaufladbare Griffe aufgeladen werden können.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | Netzanzeige | Wenn die grüne LED in der Mitte aufleuchtet, wird angezeigt, dass das Netzkabel eingesteckt ist und das Universal-Ladegerät mit Strom versorgt. |
| 2 | Lade-Anzeigen | Die gelben LEDs an der Seite zeigen an, dass sich ein Griff in der Ladebucht befindet und aufgeladen wird. |
| 3 | Ladebuchten | Die folgenden Griffmodelle können aufgeladen werden:<br>71500 2,5 V Griff mit Nickel-Cadmium-Batterie;<br>71670 3,5 V Griff mit Nickel-Cadmium-Batterie;<br>71900/11 3,5 V Griff mit Lithium-Ionen-Batterie;<br>72840 2,5 V NiCad PocketScope™ Griff (mit Adapter, Bestellnummer 71249) |
| 4 | Netzkabel | Zum Einstecken in Schuko-Steckdosen mit 100 – 240 V, 50 – 60 Hz. |

## TECHNISCHE DATEN

### Modell-Nr. 7114x Serie

Netzkabel: AWG Nr. 18, geerdetes Dreileiterkabel, 1,8 m lang, für medizinische Zwecke, abnehmbar mit einem IEC60320-Stecker.
Eingangsleistung: 100 – 240V, 50-60 Hz, max. 100 mA, Klasse I, Dauerbetrieb
Ausgangsleistung: 2,4 V - 4,0 V DC, max. 80 mA
Gewicht: ca. 660 g (ohne aufladbare Griffe und Kabel)
Abmessungen: Ladegerät benötigt nur eine Fläche von 18,4 x 8,9 cm (ohne Netzkabel)
IPXØ Nicht gegen Eindringen von Wasser geschützt.
Sicherungen (F1, F2): T100 maL
Betriebsbedingungen: 15 °C bis 35 °C, max. 75% rel. Luftfeuchtigkeit, 500 hPa - 1060 hPa auf Meereshöhe
Transport/Lagerung: -20 °C bis 49 °C, max. 95% rel. Luftfeuchtigkeit, 500 hPa - 1060 hPa auf Meereshöhe

## GARANTIE

Welch Allyn, Inc. garantiert, dass dieses Universal-Ladegerät keine Material- und Herstellungsfehler aufweist. Welch Allyn wird alle defekten Teile, die nachweislich nicht durch Missbrauch, Vernachlässigung, Versandschäden und normalen Verschleiß entstanden sind, kostenlos reparieren oder ersetzen. Welch Allyn garantiert, dass das 7114X Universal-Ladegerät für ein Jahr ab erstmaligem Kaufdatum entsprechend den ursprünglichen Spezifikationen funktioniert.

Dieses Produkt enthält keine gefährlichen Stoffe. Durch seine Entsorgung wird die Umgebung nicht verunreinigt oder geschädigt. Ferner stellt es keine Gefahr für Personen dar, die dieses Produkt entsorgen. Als Vorsichtsmaßnahme empfehlen wir, sich bezüglich der Entsorgung des Geräts mit der zuständigen Entsorgungs- und/oder Recycling-Behörde in Verbindung zu setzen.



# Italiano

Impugnatura e testa diagnostica venduti separatamente.

Il caricatore universale della serie 711 è utilizzato per caricare le impugnature ricaricabili Welch Allyn. È nostro impegno fornire prodotti diagnostici innovativi e di alta qualità ai professionisti nel campo della sanità. Contattateci al numero verde (800) 535-6663 per richiedere un catalogo completo della nostra linea di prodotti o visitate il nostro Web Site, www.WelchAllyn.com.

## AVVERTENZE

Attenzione. Consultare il manuale dell'utente per ulteriori informazioni.

La luce verde dell'alimentazione indica che l'apparecchio è collegato all'alimentazione.

Soltanto i centri autorizzati Welch Allyn possono eseguire riparazioni.

PERICOLO. Rischio di esplosione se usato in presenza di anestetici infiammabili.

L'uso di qualsiasi accessorio o materiale non indicato nel manuale dell'utente può diminuire il livello di sicurezza dell'apparecchiatura.

Questo prodotto è conforme alle norme correnti richieste per l'interferenza elettromagnetica e non dovrebbe creare problemi per altre apparecchiature nonché essere influenzato da altri dispositivi. Per precauzione, si consiglia di evitarne l'uso in prossimità di altre apparecchiature.

## Approvazioni

C ETL LISTED US 74227 — UL 2601-1, CAN/CSA C22.2 No 601.1, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2

N344 — EMC Framework of Australia

CE — Il marchio CE su questo prodotto indica che è stato testato e che è conforme alle disposizioni della direttiva 93/42/EEC per apparecchi medicali.

Rappresentante autorizzato per l'Europa:
European Regulatory Manager
Welch Allyn Ltd.,
Kells Road, Navan,
County Meath, Repubblica Irlandese
Tel.: 353-46-79060 / Fax: 353-46-27128

## FUNZIONAMENTO

Il caricatore universale è pronto all'uso dopo avere inserito la spina del cavo di alimentazione in una presa a massa. Quando la spia verde centrale è accesa, il caricatore è collegato all'alimentazione e pronto per caricare una o due impugnature ricaricabili.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | Spia dell'alimentazione | Quando il LED centrale verde è acceso, il cavo dell'alimentazione è inserito nella presa e alimenta il caricatore universale. |
| 2 | Spie ricarica | Quando i LED gialli laterali sono illuminati, i sensori nei vani avvertono la presenza delle impugnature che si stanno caricando. |
| 3 | Vani di carica | Caricano i seguenti modelli di impugnature:<br>71500 impugnatura a batteria nichel cadmio da 2,5 v;<br>71670 impugnatura a batteria nichel cadmio da 3,5 v<br>71900/11 impugnatura a batteria allo ione di litio da 3,5 v;<br>72840 impugnatura a batteria nichel cadmio PocketScope™ da 2,5 v (con adattatore 71249) |
| 4 | Cavo di alimentazione | Si collega a qualsiasi presa a massa da 100-240 V, 50-60 Hz. |

## Carica delle impugnature

Sistemare le impugnature nei vani di carica. I LED gialli che si trovano immediatamente sotto ai vani sulla base indicano che il dispositivo avverte la presenza delle impugnature e che queste si stanno caricando. Per caricare completamente un'impugnatura totalmente scarica, lasciarla nel vano per una notte. Se si sta caricando un'impugnatura per la prima volta, seguire le istruzioni per la carica fornite con l'impugnatura. Una volta caricata, se si ripone l'impugnatura nel vano dopo ogni uso la batteria si ricaricherà completamente mantenendo la carica sempre costante. Impugnature lasciate nel vano batteria tutta la notte non verranno sovraccaricate.

## Impugnature a batteria nichel-cadmio

Spegnere l'impugnatura con batteria al nichel-cadmio prima di inserire l'impugnatura nel vano.

## Impugnature allo ione di litio

Quando l'impugnatura 71900/11 allo ione di litio è completamente carica, il LED giallo si spegne. Se si desidera, si può testare il funzionamento del vano ponendo una testa funzionante di uno strumento sull'impugnatura in questione, accendere l'impugnatura e rimetterla nel vano carica del caricatore universale. Se la spia dello strumento si spegne, l'impugnatura era completamente carica e il caricatore universale funziona correttamente (la spia del LED giallo potrebbe lampeggiare per alcuni secondi).

## PULIZIA

Pulire periodicamente la superficie esterna del caricatore universale con un panno inumidito con acqua e sapone. Usare un panno asciutto per pulire i contatti all'interno dei vani di carica e la base dell'impugnatura ricaricabile. Il caricatore universale non è adatto alla sterilizzazione. **NON** sterilizzare in autoclave il caricatore universale, gli strumenti o le impugnature.

## ACCESSORI

71249 Adattatore per impugnatura ricaricabile PocketScope™ per caricatore universale (necessario per caricare impugnature PocketScope Welch Allyn nel caricatore).

71310 Vassoio abbinato per riporre convenientemente otoscopio, specula, curette e tamponi. Porre il vassoio su una superficie piatta oppure montarlo a parete.

71420 Supporto per montaggio a parete del caricatore universale – fa risparmiare spazio di appoggio.

## RIPARAZIONI

Contattare il reparto del servizio di assistenza tecnica per ottenere un numero di autorizzazione al reso prima di inviare il caricatore universale alla Welch Allyn per essere riparato. Per riparazione nel Nord America, inviare l'unità a:

**Stati Uniti:**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153
Telefono: 1-800-535-6663
FAX: 1-315-685-4653

**Canada:**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
160 Matheson Blvd. E., Unit #2
Mississauga, Canada L4Z 1V4
Telefono: 1-800-561-8797
FAX: 1-905-890-0008

I clienti fuori dal Nord America devono contattare il distributore locale Welch Allyn per ottenere informazioni sul centro di assistenza autorizzato più vicino.

## SPECIFICHE

### Modello n. serie 7114x

| | |
|---|---|
| Cavo alimentazione: | AWG n. 18, cavo a massa a 3 fili, tipo medicale da 1,8 m staccabile con presa di entrata tipo IEC60320. |
| Ingresso: | 100-240 V, 50-60 Hz, 100mA max, classe I, funzionamento continuo |
| Uscita: | 2,4 V – 4,0 V cc 80mA max. |
| Peso: | 660 grammi circa (escluse le impugnature ricaricabili e il cavo) |
| Dimensioni: | il caricatore richiede una superficie di appoggio di soli 18,41 cm x 8,9 cm (escluso il cavo di alimentazione) |
| IPXØ | non protetto contro l'ingresso di acqua. |
| Fusibili (F1, F2): | T100maL |
| In funzione: | da 15 °C (60°F) a 35°C (95°F), 75% U. R. max, altitudine 500 hPa - 1060 hPa |
| Trasporto/ Conservazione: | da –20 °C (-4°F) a 49 °C (120°F), 95% U. R. max, altitudine 500 hPa - 1060 hPa |

## GARANZIA

Welch Allyn garantisce che il presente caricatore universale è privo di qualsiasi difetto di fabbricazione. In caso contrario Welch Allyn riparerà o sostituirà, senza addebito all'acquirente, qualsiasi parte che si sia rivelata difettosa per cause diverse da uso improprio, negligenza, danni durante la spedizione e normale deterioramento e usura. Welch Allyn garantisce le prestazioni del caricatore universale 7114X secondo le specifiche per un anno dalla data originale di acquisto.

Questo prodotto non contiene materiale pericoloso. Il suo smaltimento non causa contaminazione, non è nocivo all'ambiente e non presenta alcun rischio per gli individui. Per precauzione, si consiglia di contattare le relative autorità locali per informazioni riguardanti lo smaltimento di tale apparecchiatura.



# Svenska

Handtag och diagnostiskt huvud säljs separat.

Universalladdaren, serie 711, är avsedd för uppladdning av Welch Allyn uppladdningsbara handtag. Welch Allyn har som målsättning att fortlöpande tillhandahålla hälso- och sjukvårdspersonal innovativa diagnostiska produkter av hög kvalitet. Ring till oss på tel. (800) 535-6663 (gäller endast i USA och Kanada) för att beställa en katalog över samtliga produktlinjer, eller besök vår websida, www.WelchAllyn.com.

## VARNINGAR

Obs! Se användarhandboken för ytterligare information.

När den gröna strömindikatorlampan lyser är nätströmmen ansluten till apparaten.

Service får endast utföras av reparationsverkstäder auktoriserade av Welch Allyn.

FARA: Explosionsrisk föreligger om produkten används vid närvaro av brandfarliga anestetika.

Användning tillsammans med tillbehör eller material som inte finns angivna i användarhandboken kan äventyra utrustningens säkerhet.

Denna produkt uppfyller gällande obligatoriska standarder avseende elektromagnetisk interferens och bör ej störa annan utrustning eller påverkas av andra anordningar. För säkerhets skull bör man dock undvika att använda denna anordning i närheten av annan utrustning.

## Godkännanden

ETL LISTED 74227 C US — UL 2601-1, CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2

N344 — EMC Framework of Australia

CE — CE-märkningen på denna produkt anger att produkten testats och befunnits uppfylla kraven i 93/42/EEC Medical Device Directive.

Adress till auktoriserad europeisk representant:
European Regulatory Manager
Welch Allyn Ltd.,
Kells Road, Navan,
County Meath, Republiken Irland
Tel.: 353-46-79060 / Fax: 353-46-27128

## ANVÄNDNING

Universalladdaren är klar för användning så snart nätsladden ansluts till ett jordat vägguttag. När den gröna strömindikatorlampan lyser anger detta att laddaren är ansluten till vägguttaget och klar för uppladdning av ett eller två uppladdningsbara handtag.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | Strömindikatorlampa | När den gröna lysdioden i mitten lyser anger detta att nätsladden är ansluten till vägguttaget och försörjer universalladdaren med nätström. |
| 2 | Laddningsindikatorlampa | När de gula lysdioderna på sidorna lyser, anger detta att laddaren känner av att ett handtag är insatt och att uppladdning pågår. |
| 3 | Laddningsbrunnar | Handtag av följande modeller kan laddas upp: Handtag 71500 2,5 V, med nickelkadmiumbatteri; Handtag 71670 3,5 V med nickelkadmiumbatteri; Handtag 71900/11 3,5 V med litiumjonbatteri; PocketScope™ handtag 72840 2,5 V, med nickelkadmiumbatteri (med adapter 71249) |
| 4 | Nätsladd | Kan anslutas till alla jordade vägguttag med 100-240 V, 50-60 Hz. |



## Uppladdning av handtag

Sätt in handtaget/handtagen i brunnen resp. brunnarna. Den gula laddningsindikatorlampan rakt under handtaget tänds, vilket anger att laddaren känner av att ett handtag är insatt och uppladdningen därmed pågår. För fullständig uppladdning av ett helt urladdat batterihandtag skall man låta handtaget sitta i laddningsbrunnen över natten. Vid uppladdning av ett nytt eller flera nya batterihandtag följs batterihandtagets medföljande laddningsanvisningar. Om handtaget sätts tillbaka i laddningsbrunnen efter varje användning efter den första uppladdningen bibehålls batteriets laddningsnivå. Batterihandtag blir inte "överladdade" om de får sitta i laddningsbrunn över natten.

## Handtag med nickelkadmiumbatteri

Stäng av batterihandtag med nickelkadmiumbatteri innan handtaget sätts in i laddningsbrunnen.

## Handtag med litiumjonbatteri

När handtag 71900/11 med litiumjonbatteri är helt uppladdat släcks den gula laddningsindikatorlampan. Om så önskas kan laddningsbrunnens funktion testas genom att man sätter ett fungerande instrumenthuvud på handtaget ifråga, slår på handtaget och sätter tillbaka handtaget i laddningsbrunnen i universalladdaren. Om instrumentlampan släcks, är handtaget fullt uppladdat och laddningsbrunnen i universallampan fungerar korrekt (den gula laddningsindikatorlampan kan eventuellt tändas under ett kort ögonblick).

## RENGÖRING

Torka av universalladdarens utsida med jämna mellanrum, med en fuktig trasa (tvål och vatten). Använd en torr duk för att rengöra kontakterna i laddningsbrunnarna och undersidorna på de uppladdningsbara batterihandtagen. Universalladdaren är ej avsedd att steriliseras. Universalladdare, instrument eller handtag får **EJ** autoklaveras!

## TILLBEHÖR

71249 Adapter till universalladdaren för PocketScope™ uppladdningsbara handtag (krävs för uppladdning av Welch Allyn Pocketscope-handtag i universalladdaren).

71310 Matchande spekulabricka för praktisk förvaring av otoskop, spekula, kyretter och bomullspinnar. Ställ spekulabrickan på en plan yta eller montera den på väggen.

71420 Väggfäste för montering av universalladdaren på väggen - sparar värdefullt utrymme på arbetsbänken.

## REPARATIONER

Ring till tekniska serviceavdelningen (Technical Service Department) för att få ett auktoriseringsnummer för returnering innan universalladdaren sänds tillbaka till Welch Allyn för reparation. För reparationer i Nordamerika skall enheten sändas till:

**USA:**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153
Tel: 1-800-535-6663
FAX: 1-315-685-4653

**Kanada:**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
160 Matheson Blvd. E., Unit #2
Mississauga, Canada L4Z 1V4
Tel: 1-800-561-8797
FAX: 1-905-890-0008

Kunder utanför Nordamerika bör kontakta lokal Welch Allyn-distributör för information om närmaste auktoriserade servicecenter.

## SPECIFIKATIONER

### Modellnr. i 7114x-serien

| | |
|---|---|
| Nätsladd: | Nr. 18 AWG, 3-lednings jordad sladd, längd 1,8 m (6 fot), medicinsk kvalitet, avtagbar med IEC60320-ingång. |
| Inspänning: | 100-240 V, 50-60 Hz, max 100 mA, klass I, kontinuerlig drift |
| Utspänning: | 2,4 - 4,0 V likström max 80 mA. |
| Vikt: | Cirka 660 gram (exklusive uppladdningsbara handtag och nätsladd) |
| Dimensioner: | Laddaren kräver endast 18,41 x 8,9 cm bänkutrymme (nätsladden ej medräknad) |
| IPXØ: | Ej skyddad mot inträngande vatten. |
| Säkringar (F1, F2): | T100maL |
| Miljövillkor för drift: | 15 till 35°C, max 75% relativ luftfuktighet, 500 hPa - 1060 hPa altitudtryck |
| Miljövillkor för transport /förvaring: | -20 till 49°C, max 95% relativ luftfuktighet, 500 hPa - 1060 hPa altitudtryck |

## GARANTI

Welch Allyn garanterar att denna universalladdare är fri från tillverkningsdefekter eller kommer, i annat fall, att kostnadsfritt reparera eller byta ut varje del som befinnes vara defekt av annan orsak än felanvändning, försumlighet, transportskada och normalt slitage. Welch Allyn garanterar att 7114X universalladdarens prestanda motsvarar de ursprungliga specifikationerna i ett år från och med ursprungligt inköpsdatum.



Denna produkt innehåller inga farliga material. Ett avyttrande av produkten orsakar ej kontaminering av eller skada på miljön och innebär inga risker för renhållningspersonalen. För säkerhets skull rekommenderas dock att ta kontakt med lokala myndigheter som ansvarar för renhållning och/eller återvinning, för råd om hur denna produkt skall avyttras.

# Nederlands

Hendel en diagnosehulpstuk worden afzonderlijk verkocht.

De Serie 711 universele lader wordt gebruikt om oplaadbare hendels van Welch Allyn te laden. Welch Allyn blijft zich inzetten om innoverende diagnostische producten van de hoogste kwaliteit aan medische deskundigen te leveren. Bel ons op nummer 800-535-6663 om een catalogus met de volledige productenlijn te bestellen of bezoek onze website op www.WelchAllyn.com.

## WAARSCHUWINGEN

Attentie: Raadpleeg de gebruikershandleiding voor nadere informatie.

Een groen lampje duidt aan dat het apparaat op stroom is aangesloten.

Service mag uitsluitend worden uitgevoerd door een reparatiecentrum dat door Welch Allyn is erkend.

GEVAAR: Ontploffingsgevaar indien gebruikt in de buurt van ontvlambare anesthetica.

De minimumveiligheid van de uitrusting kan in het gedrang komen door gebruik van accessoires of materialen die niet in de gebruikershandleiding vermeld zijn.

Dit product voldoet aan de huidig vereiste normen i.v.m. elektromagnetische interferentie; het stelt in theorie geen probleem voor andere apparaten en wordt evenmin door andere apparaten beïnvloed. Als voorzorgsmaatregel gebruikt u dit apparaat best niet in de buurt van andere apparaten.

## Goedkeuringen

ETL LISTED 74227 C US — UL 2601-1, CAN/CSA C22.2 nr. 601.1, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2

N344 — EMC Framework van Australië

CE — Het CE-teken op dit product duidt aan dat het getest is en voldoet aan de bepalingen van de richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEC.

Adres erkend vertegenwoordiger in Europa:
European Regulatory Manager
Welch Allyn Ltd.,
Kells Road, Navan
County Meath, Ierland
Tel.: 353-46-79060 / Fax: 353-46-27128

## REPARATIES

Bel a.u.b. eerst de Technical Service Department voor een retourautorisatienummer alvorens de universele lader voor reparatie naar Welch Allyn te retourneren. Voor reparaties in de Verenigde Staten stuurt u de unit naar:

**Verenigde Staten:**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153
Telefoon vanuit de VS: 1-800-535-6663
FAX: 1-315-685-4653

**Canada:**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
160 Matheson Blvd. E., Unit #2
Mississauga, Canada L4Z 1V4
Telefoon: 1-800-561-8797
FAX: 1-905-890-0008

Klanten die niet in de Verenigde Staten wonen dienen contact op te nemen met hun plaatselijke Welch Allyn distributeur om het dichtsbijzijnde geautoriseerd servicecentrum te vinden.

## WERKING

De universele lader staat onmiddellijk klaar voor gebruik zodra het stroomsnoer in een geaard stopcontact wordt gestoken. Wanneer het groene lampje in het midden brandt, duidt dit aan dat de lader onder stroom staat en klaar is om één of twee oplaadbare hendels te laden.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | Lampje | Wanneer de groene LED in het midden brandt, duidt dit aan dat de lader onder stroom staat en stroom aan de universele lader verschaft. |
| 2 | Ladingsindicatorlampjes | Wanneer de gele LEDS aan de zijkant branden, duidt dit aan dat de hendel is waargenomen en wordt geladen. |
| 3 | Laadcompartimenten | Laden de volgende hendelmodellen:<br>71500 2,5 V nikkel-cadmium batterijhendel;<br>71670 3,5 V nikkel-cadmium batterijhendel;<br>71900/11 3,5 V lithium-ionen batterijhendel;<br>72840 2,5 V nikkel-cadmium PocketScope™ hendel (met adapter 71249) |
| 4 | Stroomsnoer | Aan te sluiten op een geaard stopcontact van 100-240 V, 50-60 Hz |

### De hendels laden

Plaats de hendel(s) in het/de laadcompartiment(en). De gele laadindicator-LED net onder het hendelcompartiment gaat branden om aan te duiden dat de hendel is waargenomen en aan het laden is. Om een volledig lege batterijhendel op te laden, laat u de hendel de hele nacht in het laadcompartiment. Als u de batterijhendels voor de eerste maal laadt, moet u de met uw nieuwe batterijhendel meegeleverde laadaanwijzingen volgen. Nadat een hendel geladen is, kunt u deze na ieder gebruik in het laadcompartiment steken om bij te laden en de lading van de batterij te behouden. De hendels zullen niet overladen als u ze de hele nacht in de laadcompartimenten laat zitten.

### Hendels met nikkel-cadmium batterij

Zet hendels met een nikkel-cadmium batterij uit alvorens ze in het compartiment te steken.

### Hendels met lithium-ionen

Bij de 71900/11 lithium-ionen hendel gaat de gele indicator-LED uit wanneer de batterij volledig geladen is. U kunt, indien u het wenst, de werking van het laadcompartiment testen door een werkend instrumenthulpstuk op de hendel te steken, de hendel aan te zetten en de hendel terug in het laadcompartiment van de universele lader te plaatsen. Als het lampje van het instrument uitgaat, betekent dit dat de hendel volledig geladen was en dat het laadcompartiment van de universele lader juist werkt (het is mogelijk dat de gele LED even gaat branden).

## REINIGEN

Neem de buitenkant van de universele lader regelmatig af met een vochtige doek (water en zeep). Gebruik een droge doek om de contacten in de laadcompartimenten en de onderkant van de oplaadbare batterijhendel te reinigen. De universele lader mag niet worden gesteriliseerd. De universele lader, instrumenten of hendels **NIET** autoclaveren.

## ACCESSOIRES

71249 PocketScope™ oplaadbare hendeladapter voor de universele lader (vereist om de Welch Allyn PocketScope hendels in de lader te laden).

71310 Speculumschaal voor handige opberging van ostoscoopspecula, curettes of watten. Plaats de speculumschaal op een plat oppervlak of monteer hem op een muur.

71420 Muurbeugel om de universele lader op een muur te monteren - plaatsbesparend voor uw werktafel.



## SPECIFICATIES

### Modelnummer Serie 7114x

| | |
|---|---|
| Stroomsnoer: | nr. 18 AWG, geaarde drieleiderkabel, 1,8 meter lang, van medische kwaliteit, met inlaat IEC60320. |
| Input: | 100-240 V, 50-60 Hz, 100 mA max, klasse I, continu bedrijf |
| Output: | 2,4 V - 4,0 V DC 80mA max. |
| Gewicht: | Ongeveer 660 gram (oplaadbare hendels en stroomsnoer niet inbegrepen) |
| Afmetingen: | Lader (stroomsnoer niet inbegrepen) neemt slechts 18,41 cm x 8,9 cm van uw werktafel in beslag. |
| IPXØ | niet bestand tegen vloeistofindringing. |
| Zekeringen (F1, F2): | T100maL |
| Bedrijf: | 15°C (60 °F) tot 35°C (95 °F), 75% rel. vocht., 500 hPa - 1060 hPa hoogte |
| Transport/ opberging: | -20 °C (-4 °F) tot 49 °C (120 °F), 95% rel. vocht., 500 hPa - 1060 hPa hoogte |

## GARANTIE

Welch Allyn garandeert bij deze dat de universele lader vrij is van enig fabricagedefect. Mocht dit niet het geval zijn, dan zal Welch Allyn alle defecte onderdelen gratis repareren of vervangen, op voorwaarde dat het defect niet het gevolg is van verkeerd gebruik, nalatigheid, beschadiging tijdens transport of normale slijtage. Welch Allyn garandeert dat de universele lader 7114X overeenkomstig de originele specificaties zal werken gedurende één jaar vanaf de datum van aankoop.

Dit product bevat geen gevaarlijke stoffen. De afvoer ervan besmet en schaadt de omgeving niet, en stelt evenmin enig gevaar voor de personen die bij de afvoer betrokken zijn. Als voorzorgsmaatregel raden wij aan dat u contact opneemt met de plaatselijke bevoegde overheid inzake recyclage en/of informatie betreffende de afvoer van het apparaat.

# Dansk

Håndtag og diagnostisk hoved sælges separat.

Universalopladeren, serie 711, er beregnet til opladning af Welch Allyn opladelige håndtag. Welch Allyn har som målsætning fortløbende at tilbyde sundhedspersonale innovative diagnostiske produkter af høj kvalitet. Ring venligst på tlf. (800) 535-6663 for at bestille et katalog over samtlige produktlinier eller besøg vores webside, www.WelchAllyn.com.

## ADVARSLER

Bemærk! Se brugervejledningen for yderligere information.

Når den grønne strømindikator lyser, er netstrømmen tilsluttet udstyret.

Service må kun udføres af reparationsværksteder, der er autoriseret af Welch Allyn.

FARE: Hvis produktet anvendes i nærvær af brandfarlige narkosemidler vil det medføre eksplosionsfare.

Anvendelse af dette udstyr sammen med tilbehør eller materiale, der ikke er angivet i brugervejledningen, kan føre til at udstyrets sikkerhed kompromitteres.

Dette produkt opfylder gældende obligatoriske standarder vedrørende elektromagnetisk interferens, og det regnes ikke for sandsynligt, at udstyret vil forstyrre andet udstyr eller blive forstyrret af andre anordninger. Af sikkerhedsmæssige grunde bør dette udstyr dog ikke bruges i nærheden af andre anordninger.

## Godkendelser

C ETL LISTED US 74227 — UL 2601-1, CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2

N344 — EMC Framework of Australia

CE — CE-mærket på dette produkt angiver, at produktet er blevet testet og opfylder kravene i 93/42/EEC Medical Device Directive.

Adresse til Autoriseret europæisk repræsentant:
European Regulatory Manager
Welch Allyn Ltd.,
Kells Road, Navan,
County Meath, Republikken Irland
Tel.: 353-46-79060 / Fax: 353-46-27128



## ANVENDELSE

Universalopladeren er klar til brug, så snart elkablet er tilsluttet et jordet vægstik. Når den grønne strømindikator lyser, angiver dette at opladeren er tilsluttet vægstikket og klar til opladning af et eller to opladelige håndtag.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | Strømindikator | Når den grønne lysdiode i udstyrets midte lyser, angiver dette at elkablet er tilsluttet vægstikket og forsyner universalopladeren med netstrøm. |
| 2 | Opladningsindikatorer | Når de gule lysdioder på udstyrets sider lyser, viser dette at opladeren har detekteret at et håndtag er indsat, og at opladning er påbegyndt. |
| 3 | Opladningsbrønde | Håndtag af følgende modeller kan oplades:<br>Håndtag 71500 2,5 V, med nikkelcadmium-batteri;<br>Håndtag 71670 3,5 V med nikkelcadmium-batteri;<br>Håndtag 71900/11 3,5 V med litiumion-batteri;<br>PocketScope™ håndtag 72840 2,5V, med nikkelcadmium-batteri (med adapter 71249) |
| 4 | Elkabel | Kan tilsluttes alle vægstik med jordtilslutning, 100-240 V, 50-60 Hz. |

## Opladning af håndtag

Indsæt håndtaget(-ne) i brønden(-ene). Den gule opladningsindikator lige nedenfor håndtaget tændes nu, og viser at opladeren har detekteret, at et håndtag er indsat og at opladning af håndtaget er påbegyndt. Fuldstændig opladning af et helt afladet batterihåndtag opnås ved at lade håndtaget sidde i opladningsbrønden natten over. Ved opladning af et nyt eller flere nye batterihåndtag følges batterihåndtagets medleverede opladningsanvisninger. Hvis man, efter den initiale opladning, sætter håndtaget tilbage i opladningsbrønden efter hver brug, vil batteriets ladeniveau bevares. Batterihåndtagene bliver ikke "overladet", hvis de efterlades i opladningsbrønden natten over.

### Håndtag med nikkelcadmium-batteri

Sluk for batterihåndtag med nikkelcadmium-batteri, inden håndtaget sættes ind i opladningsbrønden.

### Håndtag med litiumion-batteri

Når håndtag 71900/11 med litiumion-batteri er helt opladet, slukkes den gule lysdiode. Hvis man ønsker, kan opladningsbrøndens funktion afprøves, ved at sætte et fungerende instrumenthoved på det pågældende håndtag, tænde for håndtaget og sætte håndtaget tilbage i universalopladerens opladningsbrønd. Hvis instrumentlampen slukkes, er håndtaget fuldt opladet og opladningsbrønden i universalopladeren fungerer korrekt (den gule lysdiode lyser muligvis et kort øjeblik).

## RENGØRING

Universalopladerens udvendige sider skal regelmæssigt tørres af med en fugtig klud (sæbe og vand). Anvend en tør klud til rengøring af kontakterne i opladningsbrøndene og på bunden af de opladelige batterihåndtag. Universalopladeren skal ikke steriliseres. Universalopslader, instrument eller håndtag må IKKE autoklaveres!

## TILBEHØR

71249 Adapter til universalopslader for PocketScope™ opladeligt håndtag (påkrævet for opladning af Welch Allyn Pocketscope-håndtag i universalopladeren).

71310 Matchende øretragte-bakke til nem opbevaring af otoskop, øretragte, curetter og vatpinde. Placér bakken på en jævn overflade eller montér den på væggen.

71420 Vægholder til montering af universalopladeren på væggen - sparer værdifuld plads på arbejdsbordet.



## REPARATIONER

Ring venligst til Technical Service Department (teknisk serviceafdeling) for at få et autorisationsnummer for returnering, inden universalopladeren returneres til Welch Allyn for reparation. Hvis reparation skal finde sted i Nordamerika, skal enheden sendes til:

**USA:**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153
Tlf: 1-800-535-6663
FAX: 1-315-685-4653

**Canada:**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
160 Matheson Blvd. E., Unit #2
Mississauga, Canada L4Z 1V4
Tlf: 1-800-561-8797
FAX: 1-905-890-0008

Kunder udenfor Nordamerika bedes kontakte den lokale Welch Allyn-distributør for oplysninger om nærmeste autoriserede servicecenter.

## SPECIFIKATIONER

### Modelnr. i 7114x-serien

| | |
|---|---|
| Elkabel: | Nr. 18 AWG, 3-ledninger, jordet kabel, længde 2 m (6 fod), medicinsk kvalitet, aftagelig med IEC60320-indgang. |
| Indgangsspænding: | 100-240 V, 50-60 Hz, max. 100 mA, klasse I, kontinuerlig drift |
| Udgangsspænding: | 2,4 - 4,0 V jævnstrøm max. 80 mA. |
| Vægt: | Cirka 660 gram (eksklusive opladelige håndtag og elkabel) |
| Dimensioner: | Opladeren kræver kun 18,5 x 9 cm bordplads (eksklusive elkabel) |
| IPXØ: | Ikke beskyttet mod indtrængende vand. |
| Sikringer (F1, F2): | T100maL |
| Miljøforhold ved drift: | 15 til 40°C, max. 75% relativ luftfugtighed, 500 hPa - 1060 hPa højde |
| Miljøforhold ved transport/opbevaring: | -20 til 49°C, max. 95% relativ luftfugtighed, 500 hPa - 1060 hPa højde |

## GARANTI

Welch Allyn garanterer at denne universaloplader er fri fra fremstillingsdefekter, eller vil vederlagsfrit reparere eller udskifte enhver del, der bevises at være defekt af anden grund end fejlagtig brug, forsømmelighed, transportskade og normal slitage. Welch Allyn garanterer at 7114X universalopladerens ydeevne svarer til de oprindelige specifikationer i en periode på ét år fra den oprindelige indkøbsdato.

Dette produkt indeholder ingen farlige stoffer. Bortskaffelse af produktet medfører ikke kontaminering af eller skade på miljøet, og indebærer ingen risiko for personer, der håndterer produktet ved bortskaffelsen. For en sikkerheds skyld, anbefales det dog at kontakte de lokale myndigheder, der er ansvarlige for affaldshåndtering og/eller genbrug, for anvisninger om bortskaffelse af dette produkt.

# WelchAllyn®

## **7114X** 型通用充电器

电池棒和诊断头单独销售。

# 中文

711 系列通用充电器用于对 Welch Allyn 可充电手柄进行充电。 Welch Allyn 公司始终全力研制医务人员所需的高质量新型诊断设备。请拨 1-800-535-6663 电话联系，或流览我们的网站 www.WelchAllyn.com，索取完整的产品目录。

## 警告

⚠ 注意：详细信息请查阅用户手册。

⚠ 绿色电源指示灯表示仪器电源已接通。

⚠ 只有获得授权的 Welch Allyn 修理中心可以提供维修服务。

⚠ 危险：如果在可燃麻醉剂附近使用，会有爆炸危险。

⚠ 使用非用户手册中指定的任何附件或材料，将有可能降低仪器的最低安全性能。

⚠ 此产品符合有关电磁干扰的现行规定标准，不应影响其它仪器或受到其它设备影响。但为谨慎起见，应避免在其它设备附近使用此仪器。

## 已通过审查的工业标准

UL 2601-1, CAN/CSA C22.2 No 601.1, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2

澳大利亚 EMC 准则

N344

本产品上的 CE 标志表示此产品已根据 《 93/42/EEC Medical Device Directive （93/42/EEC 医疗设备条例）》中的规定进行测试并符合要求。

受权欧洲代理地址：

European Regulatory Manager
Welch Allyn Ltd.,
Kells Road, Navan,
County Meath, Republic of Ireland.
电话：353-46-79060
传真： 353-46-27128

## 操作

当电源线插头插入任何接地电源插座时，通用充电器立即可以使用。中间的绿色电源指示灯亮时，表示充电器已插好，可以对一个或两个可充电手柄进行充电了。

| | | |
|---|---|---|
| 1 | 电源指示灯 | 中间的绿色指示灯亮时，表示电源线已插好，正在向通用充电器提供电源。 |
| 2 | 充电指示灯 | 旁边的黄色指示灯亮时，表示已感应到手柄并正在充电。 |
| 3 | 充电槽 | 对以下型号的手柄充电：<br>71500 型 2.5 伏镍镉手柄；<br>71670 型 3.5 伏镍镉手柄；<br>71900/11 型 3.5 伏锂离子手柄；<br>72840 型 2.5 伏镍镉 PocketScope™ 手柄 （带 71249 型适配器） |
| 4 | 电源线 | 插入任何 100-240 伏， 50-60 赫兹接地电源插座。 |

## 手柄充电操作

将电池棒放置到充电槽中。在电池棒充电槽正下方的黄色充电指示灯亮，表示已感应到电池棒并正在充电。要将一个电已完全耗尽的电池棒完全充电，应将电池棒留在充电槽中充电过夜。在电池棒第一次充电时应按新电池棒附带的充电说明操作。在第一次充电之后，可在每次使用后将电池棒放在充电槽中补充充电，保持电池完全充电。将电池棒留在充电槽中充电过夜不会造成电池棒充电过度。

## 镍镉电池棒

在将镍镉电池棒插入充电槽之前，应将电池棒开关关闭。

## 锂离子电池棒

71900/11 型锂离子电池棒在完全充电后，黄色指示灯将会熄灭。如果需要测试充电槽的功能，可将一个有效的仪器诊断头放置在电池棒上，打开电池棒开关，再将电池棒放回到通用充电器的充电槽。如果仪器指示灯熄灭，则电池棒已完全充电，通用充电器充电槽工作正常 （黄色指示灯可能会亮片刻）。

## 清洁

定期用肥皂水润湿的布擦拭通用充电器外表。用干布清洁充电槽内的接触点和可充电电池棒的底部。通用充电器不可做灭菌处理。切勿对通用充电器，仪器或电池棒进行高压灭菌。

## 附件

71249 用于通用充电器的 PocketScope™ 可充电电池棒适配器（在充电器中对 Welch Allyn PocketScope 电池棒进行充电时需要）。

71310 存放耳窥器刮匙或药签的配套制镜盘。将制镜盘放在水平表面或固定在墙壁上。

71420 墙壁支架，用来将通用充电器固定在墙上，以节省宝贵的台面空间。

## 修理

在将通用充电器寄回 Welch Allyn 公司进行修理之前，请打电话给技术服务部获取回邮许可号码。在北美地区需要修理，请将装置寄至：

**美国：**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153
电话： 1-800-535-6663
传真： 1-315-685-4653

**加拿大：**
Welch Allyn, Inc.
Technical Service Department
160 Matheson Blvd. E., Unit #2
Mississauga, Canada L4Z 1V4
电话： 1-800-561-8797
传真： 1-905-890-0008

北美地区以外的客户，应与当地的 Welch Allyn 公司分销商联系，查询距离最近的受权维修中心。

## 规格

### **7114X** 型系列

| | |
|---|---|
| 电源线： | 18 号美国线规 （AWG）， 3 线接地， 6 英尺长医疗级可拆拔缆线，带 IEC60320 型插头。 |
| 输入： | 100-240 伏， 50-60 赫兹， 100 毫安最大电流， I 级，连续操作 |
| 输出： | 2.4 伏 – 4.0 伏直流电， 80 毫安最大电流 |
| 重量： | 大约 660 克 （不包括可充电电池棒和缆线） |
| 尺寸： | 充电器仅需 7.25 英尺 x 3.5 英尺的桌面空间（不包括电源线）。 |
| IPXØ | 不防水。 |
| 保险丝 (F1, F2)： | T100maL |
| 操作环境： | 60°F (15°C) 至 95°F (35°C), 75% 最大相对湿度，500 hPa –1060 hPa 海拔高度 |
| 运输 / 保存： | -4°F (-20°C) 至 120°F (49°C), 95% 最大相对湿度，500 hPa - 1060 hPa 海拔高度 |

## 担保

Welch Allyn 公司担保此通用充电器将无任何工艺上的缺陷。否则，Welch Allyn 公司将免费修理或更换任何可证明不是因使用不当，疏忽，运输或正常磨损而损坏的部件。 Welch Allyn 担保从最初购买之日起， 7114X 型通用充电器在一年之内将完全符合原始规格。

本产品不含任何有害材料。将其丢弃处理将不会污染或有害于环境，或对处理此产品的人员构成任何危险。但为谨慎起见，建议您与当地的废物处理和（或）回收管理机构联系，了解处理此设备的信息。

P/N 711371 B